

Weekly English Recap: Truth, Feelings & Everyday Clues — 32 Shadowing Pairs

English learning resource · FA

Key words & expressions · English + Persian

16 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1 stuck in your head

از ذهن بیرون نرفتن

DEF

Remaining in your thoughts repeatedly, even when you would prefer to think about something else.

Informal. Often used for a tune or a line from a film. It describes persistence, not the moment a thought arrives. Use be or get stuck, not be sticking.

FA

بارها در فکر ماندن، حتی وقتی ترجیح می‌دهی به چیز دیگری فکر کنی.

غیررسمی است و اغلب برای ملودی یا جمله‌ای از فیلم به کار می‌رود؛ ماندگاری را بیان می‌کند، نه ورود ناگهانی را؛ از **be** یا **get stuck** استفاده می‌کنیم، نه **be sticking**.

This tune is stuck in my head.

This tune is stuck in my head. → این ملودی از ذهنم بیرون نمی‌رود.

That line from the film has been stuck in my head all day.

That line from the film has been stuck in my head all day. → آن جمله فیلم تمام روز از ذهنم بیرون نرفته است.

2 catchy

به‌یادماندنی

DEF

Easy to remember, especially because a tune, phrase or slogan attracts your attention.

Usually placed before a noun or after be. Catchy does not necessarily mean beautiful or enjoyable: you can remember a tune that you dislike.

FA

چیزی که راحت در ذهن می‌ماند، به‌ویژه ملودی، عبارت یا شعاری که توجه را جلب می‌کند.

معمولاً پیش از اسم یا پس از **be** می‌آید؛ لزوماً به معنای زیبا یا خوشایند نیست، چون ممکن است ملودی‌ای را که دوست نداری به خاطر بسپاری.

The advertisement has a catchy little tune.

The advertisement has a catchy little tune. → این آگهی ملودی کوتاه و به‌یادماندنی‌ای دارد.

The slogan is catchy, but I do not like the product.

The slogan is catchy, but I do not like the product. → شعار به‌یادماندنی است، اما محصول را دوست ندارم.



3

pop into your head

ناگهان به ذهن رسیدن

DEF

To appear in your thoughts suddenly, without deliberate effort.

Informal. Used for ideas, names, memories and tunes. It describes a sudden arrival; stuck in your head describes something that stays. The past tense is popped.

FA

بدون تلاش آگاهانه، ناگهان در فکر ظاهر شدن.

غیررسمی است و برای ایده، نام، خاطره و ملودی به کار می‌رود؛ ورود ناگهانی را نشان می‌دهد، در حالی که **stuck in your head** به ماندگاری اشاره دارد؛ شکل گذشته **popped** است.

The tune popped into my head while I was making coffee.

The tune popped into my head while I was making coffee. → وقتی قهوه درست می‌کردم، ملودی ناگهان به ذهنم آمد.

A useful idea popped into my head on the bus.

A useful idea popped into my head on the bus. → در اتوبوس ناگهان ایده مفیدی به ذهنم رسید.

4

come clean

حقیقت را اعتراف کردن

DEF

To admit the truth about something you have hidden.

Informal; usually implies a mistake or secret. Use come clean about something; it is more specific than simply being honest.

FA

پذیرفتن حقیقت چیزی که پنهان کرده‌ای.

غیررسمی است؛ معمولاً به اشتباه یا راز اشاره دارد و متمم آن با **about** می‌آید؛ از صرفاً صادق بودن دقیق‌تر است.

I came clean about the wrong time on the poster.

I came clean about the wrong time on the poster. → درباره ساعت اشتباه روی پوستر حقیقت را گفتم.

She finally came clean about losing the keys.

She finally came clean about losing the keys. → او بالاخره اعتراف کرد که کلیدها را گم کرده است.



5

take something at face value

بی‌چون‌و‌چرا پذیرفتن

DEF

To accept something as it appears without investigating or looking for a hidden meaning.

This is about accepting the surface explanation, not merely reading words literally. The past tense is took.

FA

پذیرفتن چیزی مطابق ظاهرش، بدون بررسی یا جست‌وجوی معنای پنهان.

منظور قبول کردن توضیح ظاهری است، نه فقط فهم تحت‌اللفظی واژه‌ها؛ شکل گذشته took است.

I took your explanation at face value.

I took your explanation at face value. → توضیحت را بدون بررسی پذیرفتم.

Do not take every online promise at face value.

Do not take every online promise at face value. → هر وعده اینترنتی را بی‌چون‌و‌چرا نپذیر.

6

get your facts straight

از درستی اطلاعات مطمئن شدن

DEF

To check that your information is correct before explaining or claiming something.

The direct command can sound sharp or accusatory. Let us check the details is often a softer alternative.

FA

بررسی درست بودن اطلاعات پیش از توضیح دادن یا ادعا کردن.

دستور مستقیم ممکن است تند یا اتهام‌آمیز به گوش برسد؛ بیا باید جزئیات را بررسی کنیم معمولاً ملایم‌تر است.

Let us get our facts straight before we order new posters.

Let us get our facts straight before we order new posters. → پیش از سفارش پوسترهای جدید، از درستی اطلاعاتمان مطمئن شویم.

I need to get my facts straight before I explain what happened.

I need to get my facts straight before I explain what happened. → قبل از توضیح دادن اتفاق، باید از درستی اطلاعاتم مطمئن شوم.



7

pull the wool over someone's eyes

کسی را عمداً فریب دادن

DEF

To deliberately deceive someone so that they do not see the truth.

Informal and critical. It suggests intentional deception, not an innocent misunderstanding; change the possessive to match the person deceived.

FA

فریب دادن عمدی یک نفر تا حقیقت را نبیند.

غیررسمی و انتقادی است؛ بر قصد فریب تأکید دارد، نه سوء تفاهم، و واژه ملکی با فرد فریب خورده تغییر می‌کند.

The seller tried to pull the wool over our eyes about the damaged phone.

The seller tried to pull the wool over our eyes about the damaged phone. → فروشنده سعی کرد درباره گوشی خراب ما را فریب بدهد.

He blamed the printer to pull the wool over her eyes.

He blamed the printer to pull the wool over her eyes. → برای فریب دادن او، چاپخانه را مقصر دانست.

8

annoyed

آزرده

DEF

Slightly angry or irritated because something bothers you.

Usually less intense than furious. Use annoyed with a person and annoyed about a situation; context determines the actual feeling.

FA

کمی عصبانی یا ناراحت، چون چیزی اذیتت می‌کند.

معمولاً از furious ضعیف‌تر است؛ برای شخص **annoyed with** و برای موقعیت **annoyed about** می‌آید و احساس واقعی تعیین‌کننده است.

I was annoyed because someone kept talking during the film.

I was annoyed because someone kept talking during the film. → ناراحت بودم چون کسی در طول فیلم مدام حرف می‌زد.

She was annoyed with me for leaving the kitchen untidy.

She was annoyed with me for leaving the kitchen untidy. → از من ناراحت بود چون آشپزخانه را نامرتب گذاشته بودم.



9

frustrated

کلافه از پیش نرفتن کار

DEF

Unhappy or irritated because you cannot achieve what you are trying to do.

The key idea is blocked progress, not simply stronger anger. Use frustrated with something or frustrated by a problem.

FA

ناراحت یا آزرده، چون نمی‌توانی به چیزی که برایش تلاش می‌کنی برسی.

نکته اصلی بسته بودن راه پیشرفت است، نه صرفاً خشم بیشتر؛ از **frustrated with something** یا **frustrated by a problem** استفاده می‌شود.*You were frustrated with the ticket machine.**You were frustrated with the ticket machine* → از دستگاه بلیت کلافه شده بودی.*He felt frustrated because he could not find the words to reply.**He felt frustrated because he could not find the words to reply* → کلافه بود چون واژه‌های لازم برای پاسخ دادن را پیدا نمی‌کرد.

10

furious

خشمگین

DEF

Extremely angry.

Already a strong adjective. Absolutely furious is a natural combination; very furious is usually unnecessary. Use furious with someone for doing something.

FA

به شدت عصبانی.

این صفت خودش شدت زیادی دارد؛ **absolutely furious** طبیعی است و **very furious** معمولاً لازم نیست؛ ساختار **furious with someone for doing something** فرد و علت و مشخص می‌کند.*She was furious when someone used her bank card without permission.**She was furious when someone used her bank card without permission* → وقتی کسی بدون اجازه از کارت بانکی‌اش استفاده کرد، به شدت عصبانی شد.*He was furious with his colleague for taking credit for his work.**He was furious with his colleague for taking credit for his work* → از همکاری‌اش خشمگین بود چون اعتبار کار او را به نام خودش زده بود.

11

miss a bus or event

نرسیدن به وسیله نقلیه / از دست دادن رویداد

DEF

To fail to catch a service, attend an event or experience something intended.

Miss a bus often means arrive too late. Miss a meeting means not attend, but lateness is not the only possible reason.

FA

نرسیدن به یک سرویس، شرکت نکردن در رویداد یا تجربه نکردن چیزی که قصدش را داشتید.

Miss a bus اغلب یعنی دیر رسیدن؛ miss a meeting یعنی حضور نداشتن، اما تأخیر تنها دلیل ممکن نیست.

I left home late and missed my train.

I left home late and missed my train. → دیر از خانه بیرون آمدم و به قطارم نرسیدم.

I was ill, so I missed the meeting.

I was ill, so I missed the meeting. → بیمار بودم، پس در جلسه شرکت نکردم.

12

miss someone or doing something

دلتنگ کسی یا انجام کاری بودن

DEF

To feel the absence of a person, place or familiar experience and wish they were present again.

Use a noun or an -ing form after miss, not to plus a verb. This meaning describes a feeling rather than failing to attend.

FA

احساس نبودن یک شخص، مکان یا تجربه آشنا و آرزوی حضور دوباره آن.

بعد از miss اسم یا شکل -ing می‌آید، نه to همراه فعل؛ این معنی یک احساس است، نه شرکت نکردن در رویداد.

I miss my old neighbourhood.

I miss my old neighbourhood. → دلم برای محله قدیمی‌ام تنگ شده است.

She misses having lunch with her friends.

She misses having lunch with her friends. → او دلتنگ ناهار خوردن با دوستانش است.



13

miss a target or the point

به هدف نزدن / نکته اصلی را نگرفتن

DEF

To fail to hit a target or, figuratively, fail to understand the main idea.

A physical target and the main point are different kinds of aims. Miss the point is a figurative expression, not a claim that information was absent.

FA

نزدن به هدف یا، به صورت مجازی، نفهمیدن ایده اصلی.

هدف فیزیکی و نکته اصلی دو نوع مقصود متفاوت اند؛ miss the point مجازی است و ادعا نمی‌کند اطلاعاتی وجود نداشته است.

The player threw the ball and missed the target.

The player threw the ball and missed the target. → بازیکن توپ را پرتاب کرد و به هدف نزد.

You noticed the price, but you missed the point.

You noticed the price, but you missed the point. → به قیمت توجه کردی، اما نکته اصلی را نگرفتی.

14

leave something with someone

چیزی را به کسی سپردن

DEF

To put something in another person's care for them to keep temporarily.

With identifies the person responsible for it. By identifies a nearby location and does not imply that anyone is looking after it.

FA

قرار دادن چیزی در مراقبت فردی دیگر برای نگهداری موقت.

With شخص مسئول را نشان می‌دهد؛ by محل نزدیک را نشان می‌دهد و به معنی مراقبت کردن کسی نیست.

We left it with your neighbour at number eighteen.

We left it with your neighbour at number eighteen. → آن را به همسایه‌تان در پلاک هجده سپردیم.

You can leave your key with the receptionist.

You can leave your key with the receptionist. → می‌توانید کلیدتان را به مسئول پذیرش بسپارید.



15

pick something up

رفتن و تحویل گرفتن چیزی

DEF

To collect something from a place or person.

In this meaning the phrasal verb is separable. A pronoun must go in the middle: pick it up, not pick up it; people can also be collected.

FA

گرفتن چیزی از یک محل یا شخص.

در این معنی فعل عبارتی جداشدنی است؛ ضمیر باید وسط باشد: **pick it up**, نه **pick up it**; برای رفتن دنبال افراد هم کاربرد دارد.

Please pick up your parcel.

Please pick up your parcel. → لطفا بسته‌تان را تحویل بگیرید.

Could you pick me up after work?

Could you pick me up after work? → می‌توانی بعد از کار بیایی دنبالم؟

16

before a time

پیش از یک ساعت مشخص

DEF

Earlier than a specified time.

It sets an upper time boundary: before eight means earlier than eight. Do not confuse it with after or assume that eight thirty is acceptable.

FA

زودتر از زمان تعیین‌شده.

مرز نهایی زمانی تعیین می‌کند: **before eight** یعنی زودتر از هشت؛ آن را با **after** اشتباه نگیرید و هشت و نیم را مجاز ندانید.

Please pick it up before eight this evening.

Please pick it up before eight this evening. → لطفا امشب پیش از ساعت هشت آن را تحویل بگیرید.

The laptop is ready; collect it before six today.

The laptop is ready; collect it before six today. → لپ‌تاپ آماده است؛ امروز پیش از شش آن را تحویل بگیرید.

